

CTY TNHH CẢNG CÔNG-TEN-NƠ
QUỐC TẾ HẢI PHÒNG
HAIPHONG INTERNATIONAL
CONTAINER TERMINAL CO., LTD.

Số: 30/118-TTB-HICT
Ref. No: 30/118-01/TB-HICT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence – Freedom - Happiness
Hải Phòng, ngày 30 tháng 11 năm 2018
Haiphong, dated 30/11 2018

THÔNG BÁO/NOTICE

Giá dịch vụ xếp dỡ Container theo tác nghiệp Bãi ↔ Xe
Price of Container loading/discharging (CY ↔ Truck)

Kính gửi: Quý khách hàng

Respectfully to: Valued Customers

Trước hết, Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng xin gửi lời cảm ơn chân thành đến Quý khách hàng đã quan tâm đến dịch vụ của Cảng.

First of all, Haiphong International Container Terminal would like to sincerely thank you for you continued support and interest in our terminal's services.

Để tạo điều kiện cho Quý khách hàng sử dụng dịch vụ tại Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng (HICT), Cảng xin thông báo về giá dịch vụ xếp dỡ container theo tác nghiệp Bãi ↔ Xe với chi tiết như sau: / *In order to facilitate our Valued Customers use, HICT would like to inform our valued customers of the following, regarding service charges on container loading/discharging (CY ↔ Truck):*

1. Đơn giá dịch vụ xếp dỡ Container theo tác nghiệp bãi ↔ xe khi Quý khách hàng làm thủ tục và thanh toán phí dịch vụ: / *Unit price of Container loading/discharging service charges (CY ↔ Truck) when customers complete port procedure and payment.*

Đơn vị tính (Unit): VNĐ/container

STT NO.	LOẠI CONTAINER TYPES OF CONTAINER	Đơn giá Unit Price
1	Container ≤ 20' có hàng Container ≤ 20' laden	350.000
2	Container ≤ 20' rỗng Container ≤ 20' empty	231.000



3	Container 40' có hàng <i>Container 40' laden</i>	483.000
4	Container 40' rỗng <i>Container 40' empty</i>	322.000
5	Container > 40' có hàng <i>Container > 40' laden</i>	532.000
6	Container > 40' rỗng <i>Container > 40' empty</i>	346.000

Đơn giá đã bao gồm VAT/ *The unit price is VAT inclusive.*

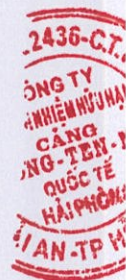
2. Đối với dịch vụ xếp dỡ Container theo tác nghiệp bãi ↔ xe khi Quý khách hàng làm thủ tục và thanh toán phí dịch vụ trực tiếp qua mạng Internet tại website: <https://eport.saigonnewport.com.vn> (sau đây gọi tắt là ePort), đơn giá được áp dụng như sau / *Regarding Container loading/discharging service charges (CY ↔ Truck) when customers complete procedure and payment via the Internet at <https://eport.saigonnewport.com.vn> (hereinafter referred to as ePort), the following rate will be applied:*

Đơn vị tính (Unit): VNĐ/container

STT NO.	LOẠI CONTAINER <i>TYPES OF CONTAINER</i>	ĐƠN GIÁ <i>UNIT PRICE</i>
1	Container ≤ 20' có hàng <i>Container ≤ 20' laden</i>	245.000
2	Container ≤ 20' rỗng <i>Container ≤ 20' empty</i>	161.700
3	Container 40' có hàng <i>Container 40' laden</i>	338.100
4	Container 40' rỗng <i>Container 40' empty</i>	225.400
5	Container > 40' có hàng <i>Container > 40' laden</i>	372.400
6	Container > 40' rỗng <i>Container > 40' empty</i>	242.200

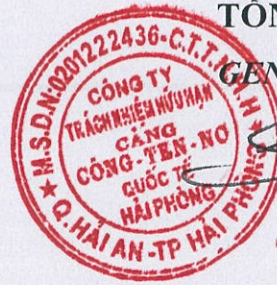
Đơn giá đã bao gồm VAT/ *The unit price is VAT inclusive.*

3. Đối với các trường hợp thu khác, đơn giá áp dụng Biểu giá dịch vụ đối nội tại Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Hải Phòng năm 2019/ *For other charges, 2019 Seaport tariff for domestic vessels owners and shippers/consignees at Haiphong International Container Terminal shall be applied.*



Chúng tôi xin trân trọng thông báo để Quý khách hàng được biết. Rất mong nhận được sự quan tâm, ủng hộ từ Quý khách hàng. / *HICT would like to inform our valued customers of the above. We hope for your understanding and support.*

Trân trọng./ *Sincerely.*



TỔNG GIÁM ĐỐC
GENERAL DIRECTOR

TỔNG GIÁM ĐỐC
YANG YU-NUNG

